



## **ORBITAL SANDER PSS 250 B2**

**DK**

### **RYSTEPUDSER**

Oversættelse af den originale driftsvejledning

**NL BE**

### **VLAKSCHUURMACHINE**

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

**FR BE**

### **PONCEUSE VIBRANTE**

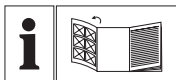
Traduction des instructions d'origine

**DE AT CH**

### **EXZENTERSCHLEIFER**

Originalbetriebsanleitung

**IAN 282491**



DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

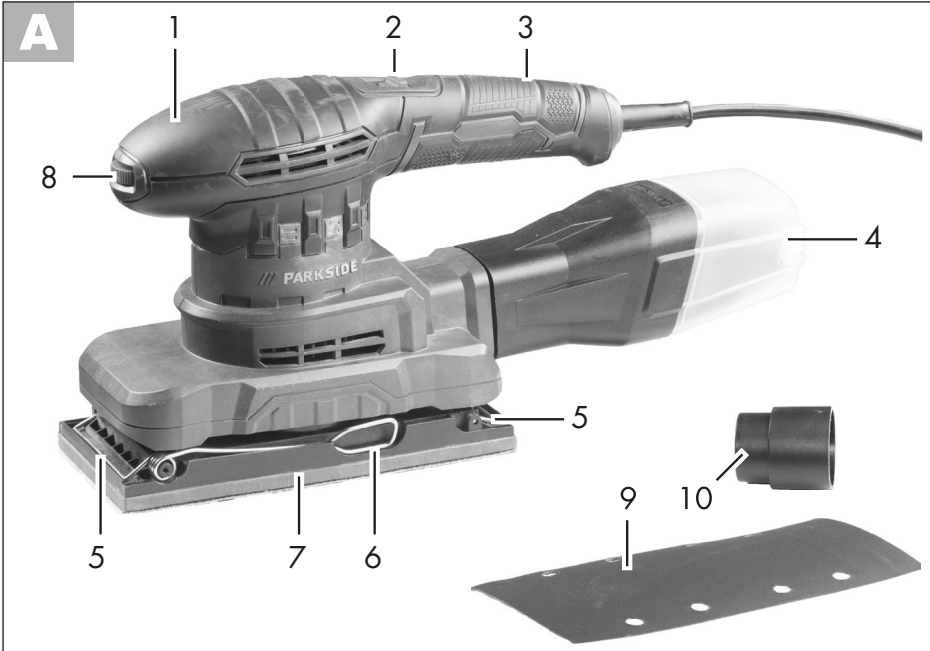
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	4
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	14
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	26
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	38



## Sisältö

<b>Introduktion</b> .....	<b>4</b>
<b>Anvendelse</b> .....	<b>4</b>
<b>Generel beskrivelse</b> .....	<b>4</b>
Leveringsomfang.....	5
Oversigt.....	5
Funktionsbeskrivelse .....	5
<b>Tekniske data</b> .....	<b>5</b>
<b>Sikkerhedsinformationer</b> .....	<b>5</b>
Symboler og billedtegn.....	5
Generelle sikkerhedshenvisninger for el-værktøjet.....	6
Særlige sikkerhedsanvisninger i forbindelse med rystepudseren.....	8
Restrisici .....	9
<b>Ibrugtagning</b> .....	<b>9</b>
Montering/fjernelse af slibebled .....	9
Placering/aftagning/tømning af støvboks.....	10
Tilslutning/aftagning af eksterne støvudsugning .....	10
Indstilling af svingtal.....	10
Tænd- og sluk .....	10
<b>Arbejdsanvisninger</b> .....	<b>11</b>
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> ....	<b>11</b>
Rengøring .....	11
Vedligeholdelse .....	11
<b>Opbevaring</b> .....	<b>12</b>
<b>Bortskaffelse/miljøbeskyttelse</b> ...	<b>12</b>
<b>Reservedele/Tilbehør</b> .....	<b>12</b>
<b>Garanti</b> .....	<b>12</b>
<b>Reparations-service</b> .....	<b>13</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>13</b>
<b>Importør</b> .....	<b>13</b>
<b>Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring</b> .....	<b>51</b>
<b>Eksplodionstegning</b> .....	<b>57</b>

## Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerheds-informationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

## Anvendelse

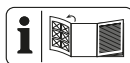
Produktet er beregnet til tørslibning af træ, metal og lak.

Enhver anden anvendelse, som ikke udtrykkeligt er tilladt iht. denne vejledning, kan medføre skader på boeskruemaskine og alvorlige farer for brugeren.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien.

## Generel beskrivelse



De vigtigste funktionsdele er vist på den forreste udfoldningsside.

## Leveringsomfang

- Rystepudser
- Støvboks
- Adapter til ekstern støvudsugning
- Slibeblad, korn 120
- Betjeningsvejledning

## Oversigt

- |          |                                      |
|----------|--------------------------------------|
| <b>A</b> | 1 Grebknop                           |
|          | 2 Tænd/slukknop                      |
|          | 3 Håndtag                            |
|          | 4 Støvboks                           |
|          | 5 Klembøjle                          |
|          | 6 Spændearm                          |
|          | 7 Slibeplade                         |
|          | 8 Hjul til valg af svingtal          |
|          | 9 Slibeblad                          |
|          | 10 Adapter til ekstern støvudsugning |

## Funktionsbeskrivelse

Rystepudseren har en svingende slibeskive til bearbejdning af træ, metal og lak. Betjeningsdelenes funktion beskrives i det følgende.

## Tekniske data

**Rystepudser ..... PSS 250 B2**  
 Mærkespænding U ..... 230V~; 50 Hz  
 Effektforbrug P ..... 250 W  
 Tomgangshastighed n. 14000-24000 min<sup>-1</sup>  
 Vægt ..... ca. 1,7 kg  
 Slibeplade ..... 92x182 mm  
 Beskyttelsesklasse ..... II   
 Beskyttelsestype ..... IPX0  
 Lydtryksniveau (L<sub>pA</sub>) .... 90 dB(A); K<sub>pA</sub> = 3 dB  
 Lydeffektniveau (L<sub>WA</sub>) 101 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3 dB  
 Vibration (a<sub>n</sub>) ..... 10,4 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Den anførte svingningsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret prøvemethode og kan anvendes til sammenligning af et el-værktøj med et andet.

Den anførte svingningsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af afbrydelsen.



### Advarsel:

Svingningsemissionsværdien kan adskille sig fra den angivne værdi under brugen af el-værktøjet, afhængig af den måde som værktøjet bruges på.

Forsøg at holde belastningen så lav som mulig pga. vibrationer. En måde at reducere vibrationsbelastningen på kan være at bære handsker ved brug af værktøjet og begrænse den tid, man arbejder med værktøjet. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

## Sikkerhedsinformationer

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejdet med elektrisk havekultivatoren.

## Symboler og billedtegn

### Påskrifter på maskinen:



Pas på!



Læs betjeningsvejledningen.



Bær høreværn.

DK



Bær øjenværn.



Bær åndedrætsværn.



Bær handsker.



Fare pga. elektrisk stød! Tag strøms-tikket ud af stikdåsen før vedlgehøldelses- eller reparationsarbejder.



Risiko for kvæstelser på grund af roterende værktøj! Hold hænderne på afstand.



Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)



El-apparater må ikke komme i hus-holdningsaffaldet.

### Billedtegn i vejledningen:



**Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.**



Påbudstegn med angivelser til forebyggelse af skader.



Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet.

### Generelle sikkerhedshenvisninger for el-værktøjet



**ADVARSEL! Læs alle sikkerheds-informationer og anvisninger.**

Forsømmelighed ved overholdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar vejledningen på for at informationerne til enhver tid er til rådighed.**

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akku-drevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

## 1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

## 2) ELEKTRISK SIKKERHED

- El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Unødvendige stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved**

**f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- e) **Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis brugen af el-værktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, så benyt en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryders nedsætter risikoen for elektrisk stød.

### 3) PERSONLIG SIKKERHED

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og

sørg for, at maskinen ikke er tændt når den sluttes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.

- d) **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindiel, kan dette medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal du sikre dig, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.

### 4) BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJET

- a) **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele eller maskinen lægges fra.** Denne sik-

kerhedsforanstaltning forhindrer utilsig-  
tet start af el-værktøjet.

- d) **Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- e) **E-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om dele er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanten sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g) **Brug el-værktøjet, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Brug af el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.
- 5) **SERVICE**
- a) **Sørg for, at dit el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikrer man sig at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.

## Særlige sikkerhedsanvisninger i forbindelse med ryste- pudseren



**Advarsel!** Ved slibning kan der opstå sundhedsskadeligt støv (f.eks. fra materialer som blyholdig maling, astbestholdigt materiale, metaller eller nogle træsorter), som kan være farligt af røre ved eller at indånde for betjeningspersonen eller personer, der befinder sig i nærheden. Sørg for god udluftning på arbejdspladsen. Bær altid beskyttelsesbriller, sikkerhedshandsker og åndedrætsværn. Tilslut en støvudsugning.

- a) **Fastgør arbejdsemnet.** Hvis arbejdsemnet er fastgjort med spænde-  
anordninger eller en skruestok, holdes det mere sikkert end med hånden.
- b) **Brug kun elværktøjet til tørslibning. Skrab ikke fugtigt materiale.** Hvis der trænger vand ind i elapparatet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **Undgå overophedning af slibematerialet og slibemaskinen.**  
Der er fare for brand.
- d) **Arbejdsemnet bliver varmt under slibning. Rør ikke ved det forarbejdede sted, men lad det køle af.** Der er fare for forbrændinger.  
Brug ikke kølemiddel eller lignende.
- e) **Tøm altid støvbeholderen før arbejds pauser.** Slibestøv i støvposen, mikrofiltrene, papirposen (eller i filterposen eller støvsugerens filter) kan selvantændes ved uheldige betingelser som f.eks. flyvende gnister ved slibning af metaller. Det er særligt farligt, hvis slibestøvet blandes med lakrester, re-



ster af polyurethan eller andre kemiske stoffer, og slibematerialet er varmt efter lang tids arbejde.

Se betjeningsvejledningen til din støvsuger og kontrollér, om denne er egnet til opslugning af slibespåner.

- f) Slut apparatet til en stikkontakt med fejlstrømsrelæ (HPFI-afbryder) med en dimensioneret fejlstrøm på højst 30 mA.
- h) **Undgå bearbejdning af sundhedsskadelige materialer som f.eks. asbest og blyholdig maling.**
- i) **Hold altid produktet fast med begge hænder under arbejdet.**
- i) **Vent med at lægge produktet til side, indtil slibebladet er helt i ro.**
- k) **Tag strømstikket ud:**
  - før alt arbejde på produktet
  - ved arbejdspauser
  - før du foretager indstillinger på produktet
  - før vedligeholdelse og istandsættelse
  - før service eller reparation.
- l) **Hold produktet rent og tørt.**

## Restrisici

Selvom dette elværktøj betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med konstruktionen og udførelsen af dette elværktøj.

- a) Lungeskader, hvis der ikke bæres egnet åndedrætsværn.
- b) Hudafskrabbinger
- c) Høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- d) Øjenskader, hvis der ikke bæres egnet øjenværn.
- e) Sundhedsskader, som sker på grund af hånd-arm-vibrationer, hvis værktøjet anvendes over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.



Advarsel! Dette elværktøj danner et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge før de påbegynder arbejdet med elværktøjet.

## Ibrugtagning

### A Montering/fjernelse af slibeblad

### A Montering af slibeblad



Rens slibepladen, før du sætter et slibeblad på.



Tag strømstikket ud af stikkontakten.



Anvend kun slibeblade i den rigtige størrelse. Slibeblade, som rager ud over slibepladens sider, kan forårsage kvæstelser samt føre til blokering eller iturivning af slibebladene.

Slibepladen (7) er udstyret med velcrostof, så slibebladet hurtigt kan sættes på (9).

### Slibeblad med velcrohæftning:

1. Sæt slibebladet (9) på.
2. Tryk slibebladet (9) ensartet mod slibepladen (7).  
Sørg for, at slibebladet flugter, og at hullerne er sammenfaldende med udsugningsåbninerne på slibepladen (7).

**B Slibeblad uden velcrohæftning:**

1. Løsn de to spændarme (6).
2. Skub slibebladet (9) ind under en af klembøjlerne (5).
3. Klem slibebladet (9) fast ved at lukke spændearmen (6) igen.  
Slibebladet (9) skal ligge jævnt og med trækraft på slibepladen (7).
4. Fastgør den anden ende af slibebladet (9) på tilsvarende måde.

**C Placering/aftagning/tømning af støvboks****Placering af støvboksen:**


1. Kontrollér før tilslutningen, at støvboksen (4) er lukket sikkert.
2. Du skal holde støvboksen (4) let skrå for at skubbe den på. Skub støvboksen (4) på tilslutningen til støvudsugningen (12) til anslag. Næsen i støvboksen (4) skal føres ind tilslutningens (12) not (13).
3. Drej derefter støvboksen (4) i urets retning for at låse den fast.

**Tag støvboksen af:**

4. Lås støvboksen (4) op ved at dreje den mod urets retning, og træk støvboksen (4) af.

**Tøm støvboksen:**

5. Åbn støvboksen (4) ved at trykke let sammen på den transparente del og trække de to dele fra hinanden.
6. Tag filterindlægget (11) ud og tøm det.
7. Sæt filterindlægget (11) i igen og luk støvboksen (4).


 Tøm støvboksen i rette tid for at sikre en optimal udsugningsevne.

**D Tilslutning/aftagning af eksterne støvudsugning****Tilslutning af eksterne støvudsugning**

1. Sæt adapteren til den eksterne støvudsugning (10) ind i tilslutningen til støvudsugningen (12) indtil stop.
2. Slut en støvsugers sugeslange (medfølger ikke) til den eksterne støvudsugnings (10) adapter.

**Aftagning af eksterne støvudsugning**


1. Tag sugeslangen af adapteren til den eksterne støvudsugning (10).
2. Træk adapteren til den eksterne støvudsugning (10) af.


 Du kan tilslutte sugeslangen fra en støvsuger direkte til apparatet uden brug af adapter.

**A Indstilling af svingtal**

Svingtallet kan indstilles trinløst ved hjælp af hjulet til valg af svingtallet (8).

**A Tænd- og sluk**

 Vær opmærksom på, at nettilslutningens spænding stemmer overens med typeskiltet.

 Tænd apparatet før det kommer i berøring med det materiale, der skal bearbejdes.

 Tilslut apparatet til strømnettet.

Tænd-/slukknappen kan låses fast, så man opnår konstant drift.

**Tænd:**

Skub tænd-/slukknappen (2) fremad. Værktøjet tænder.

**Sluk:**

Træk tænd-/slukknappen (2) bagud. Værktøjet slukker.

**OBS:** Slibepladen (7) svinger i kort tid.

Vent indtil pladen (7) står helt stille.

**Arbejdsanvisninger**

**Bær egnet tøj og passende beskyttelsesudstyr ved arbejde med produktet. Kontrollér altid, at produktet er funktionsdygtigt før brug. Personligt beskyttelsesudstyr og et funktionsdygtigt produkt mindsker risikoen for personskader og ulykker.**



Brug ikke produktet uden støvboks eller ekstern støvudsugning. Brug af støvudsugning kan reducere farene ved støv.

Når der anvendes slibeblade uden hulmønster, er støvudsugning ikke muligt. Sørg for god udluftning på arbejdspladsen.



Træk netstikket ud inden enhver indstilling, vedligeholdelse eller istandsættelse. Fare for elektrisk stød.

- Hold den tændte slibemaskine hen til arbejdsemnet.
- Løft slibepladen af efter bearbejdningen, før du slukker for produktet.
- Før altid strømkablet bagud og væk fra apparatet.
- Rens slibepladen, før du sætter et slibeblad på.
- Arbejd kun med slibeblade uden skader, så du opnår optimale sliberesultater.
- Udøv kun lidt og ensartet tryk, og sørg for ensartet fremføring under arbejdet. Sådan skåner du produktet og slibebladet.

- Slib ikke forskellige materialer med det samme slibeblad (f. eks. metal og derefter træ).
- Tøm støvboksen eller støvsugeren i rette tid for at sikre en optimal udsugningsevne.

**Rengøring og vedligeholdelse**

Træk netstikket ud inden enhver indstilling, vedligeholdelse eller istandsættelse.



Lad arbejder, der ikke er beskrevet i denne vejledning, udføre på et specialværksted. Anvend kun originaledele. Lad apparatet køle af inden alle vedligeholdelses- og rengøringsarbejder.

Gennemfør regelmæssigt følgende rengørings- og vedligeholdelsesarbejder. Derigennem er en lang og tilforladelig brug garanteret.

**Rengøring**

**Produktet må ikke sprøjtes med vand eller lægges ned i vand. Der er fare for strømstød.**

- Hold ventilationsslidser, motorhus og håndtag rene. Brug en fugtig klud eller en børste.
- Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler. Derved kan du beskadige apparatet irreparabelt.
- Rengør slibebladet med en støvsuger eller bank det rent.

**Vedligeholdelse**

Kontrollér filterindlægget (11) regelmæssigt for tilsmudsning.

## Opbevaring

- Opbevar maskinen et tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.
- Tøm støvboksen før opbevaringen af apparatet (se „Placering/aftagning/tømning af støvboks“).

## Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Aflever maskine, tilbehør og emballage til miljøvenligt genbrug.



Apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffald.

Aflever apparatet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan sorteres efter materiale og således afleveres til genbrug. Spørg i denne forbindelse vort servicecenter.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

## Reserve dele/Tilbehør

**Reserve dele og tilbehør kan bestilles på**  
**[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Hvis du ikke har internet, kan du også henvende dig telefonisk til vores servicecenter (se „Service-Center“, side 13).

<b>A</b>	4	Støvboks .....	91104901
<b>A</b>	10	Adapter .....	91104222
<b>A</b>	9	Slibeblad	
		1 x korn 80	
	+	1 x korn 240 .....	30211084
		3 x korn 120 .....	30211098

## Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen.

Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis.

Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

### Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

### Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. slibepapir) eller for beskadigelser på skrøbelige dele.

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje.

Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

### Afvikling af et garanti tilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 282491) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ube-

tinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

## Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

**OBS:** Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget. Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

## Service-Center



**Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

**IAN 282491**

## Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzly-service.eu

## Sommaire

<b>Introduction .....</b>	<b>14</b>
<b>Fins d'utilisation.....</b>	<b>14</b>
<b>Description générale .....</b>	<b>15</b>
Volume de la livraison.....	15
Vue synoptique .....	15
Description du fonctionnement .....	15
<b>Données techniques .....</b>	<b>15</b>
<b>Instructions de sécurité.....</b>	<b>16</b>
Symboles et pictogrammes .....	16
Consignes de sécurité générales pour outils électriques.....	16
Consignes particulières de sécurité pour ponceuses orbitales.....	19
Autres risques .....	20
<b>Mise en service .....</b>	<b>20</b>
Placer la feuille abrasive .....	20
Placer/retirer/vider le bac à poussières.....	21
Raccorder/retirer l'aspiration externe de poussière ....	21
Régler le nombre de vibrations.....	21
Mise en marche/arrêt .....	22
<b>Indications de travail .....</b>	<b>22</b>
<b>Nettoyage et entretien .....</b>	<b>23</b>
Nettoyage .....	23
Maintenance.....	23
<b>Rangement .....</b>	<b>23</b>
<b>Élimination et protection de l'environnement.....</b>	<b>23</b>
<b>Pièces détachées/Accessoires .....</b>	<b>24</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>24</b>
<b>Service Réparations .....</b>	<b>25</b>
<b>Service-Center.....</b>	<b>25</b>
<b>Importateur .....</b>	<b>25</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale .....</b>	<b>53</b>
<b>Vue éclatée .....</b>	<b>57</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Fins d'utilisation

L'appareil est destiné au ponçage à sec du bois, du métal ou de la peinture.

Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement autorisée dans ce manuel risque d'endommager l'appareil et de constituer un risque imminent pour l'utilisateur et autrui.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle.

Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

## Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

## Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Ponceuse vibrante
- Bac à poussières
- Adaptateur pour l'aspiration externe des poussières
- Feuille abrasive, grain 120
- Mode d'emploi

## Vue synoptique

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 1 Bouton-poignée                                      |
|          | 2 Interrupteur Marche/Arrêt                           |
|          | 3 Poignée   |
|          | 4 Bac à poussières                                    |
|          | 5 Étrier de serrage                                   |
|          | 6 Leviers-tendeurs                                    |
|          | 7 Plaque à poncer                                     |
|          | 8 Molette de sélection du nombre de vibrations        |
|          | 9 Feuille abrasive                                    |
|          | 10 Adaptateur de l'aspiration externe de la poussière |

## Description du fonctionnement

La ponceuse orbitale possède une plaque à poncer rotative pour le traitement du bois, du métal ou de la peinture. Pour savoir quelles fonctions remplissent les organes, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

## Données techniques

### Ponceuse vibrante..... PSS 250 B2

Tension nominale U.....230V~; 50 Hz  
 Puissance absorbée P .....250 W  
 Fréquence de vibration  
 au ralenti n ..... 14000 - 24000 min<sup>-1</sup>  
 Poids.....env. 1,7 kg  
 Dimension  
 de la feuille abrasive .....92 x 182 mm  
 Plateau à poncer..... ø 125 mm  
 Classe de protection.....II □  
 Type de protection .....IPX0  
 Niveau de pression acoustique  
 (L<sub>PA</sub>) ..... 90 dB(A), K<sub>PA</sub>= 3 dB  
 Niveau de puissance sonore  
 (L<sub>WA</sub>) ..... 101 dB(A); K<sub>WA</sub>= 3 dB  
 Vibration (a<sub>r</sub>) ..... 10,4 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.

L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



### Avertissement :

L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.

Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple

les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

## Instructions de sécurité

Lors de l'utilisation de l'appareil, respectez les consignes de sécurité.

### Symboles et pictogrammes

#### Symboles apposés sur l'appareil



Attention !



Lisez attentivement les instructions d'emploi.



Portez une protection auditive.



Portez des lunettes de protection.



Portez une protection respiratoire.



Portez des gants de protection.



Risque d'électrocution ! Débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant avant tous travaux de maintenance ou de réparation.



Risque de blessures par un outil en rotation ! Gardez vos mains éloignées.



Classe de protection II  
(Double isolation)



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

### Symboles utilisés dans le mode d'emploi



**Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Branchez la machine au secteur.



Débranchez la fiche de la prise.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

### Consignes de sécurité générales pour outils électriques



**AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.** Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

#### Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### 1) SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

**a) Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones



de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.

- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de distractions, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

## 2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil.**

**Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

## 3) SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) **Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) **Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.

- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte supplémentaires peuvent être montés, assurez-vous que ceux-ci sont connectés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut diminuer les risques engendrés par la poussière.

#### 4) UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- a) **Ne forcez pas l'appareil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillerez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) **Retirez la fiche de la prise de courant et / ou retirez l'accumulateur avant d'entreprendre des réglages sur un appareil, échanger des accessoires ou mettre de côté l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez avec soin les outils électriques. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus. Observez la maintenance de l'outil.

- f) **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.

## 5) MAINTENANCE ET ENTRETIEN

**Ne laissez entretenir votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

### Consignes particulières de sécurité pour ponceuses orbitales



**Mise en garde ! Le ponçage peut produire des poussières nocives (p.ex. de matériaux contenant des peintures au plomb, des matériaux contenant de l'amiante, des métaux ou certains types de bois) qui, en cas de contact ou d'inhalation, sont susceptibles de présenter un risque pour l'utilisateur ou les personnes à proximité. Veillez à une bonne aération du lieu de travail. Veillez toujours porter des lunettes de sécurité, des gants de sécurité et**

**un masque de protection respiratoire. Veuillez raccorder un aspirateur de poussières.**

- a) **Sécurisez la pièce à usiner.** Une pièce à usiner fixée avec des dispositifs de serrage ou un étau est maintenue plus sûrement qu'avec votre main.
- b) **N'utilisez l'outil électrique que pour un ponçage à sec. N'arasez pas des matériaux humides.** L'introduction d'eau dans l'outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- c) **Évitez la surchauffe de la pièce à poncer et de la ponceuse.** Il y a risque d'incendie.
- d) **La pièce à usiner chauffe pendant le ponçage. Ne pas toucher à l'endroit travaillé, laissez refroidir.** Risque de brûlures. Ne pas utiliser de produit de refroidissement ou assimilés.
- e) **Pensez à toujours vider le récipient à poussières avant d'interrompre le travail.** Dans des conditions défavorables, il existe un risque d'inflammation spontanée de la poussière dans le sac à poussière, dans le micro-filtre et dans le sac en papier (ou sac à filtre, resp. filtre de l'aspirateur). Il existe un danger particulier lorsque la poussière de ponçage se mélange avec des résidus de vernis, de polyuréthane ou d'autres substances chimiques et lorsque la pièce à poncer a chauffé pendant de longs travaux. Vérifiez également dans le mode d'emploi de votre aspirateur si celui-ci est adapté à l'aspiration de copeaux.
- f) Raccordez l'appareil à une prise protégée par un disjoncteur différentiel (disjoncteur FI) réagissant dès que l'intensité dépasse 30 mA.
- g) **Si le câble d'alimentation de l'outil est endommagé, il doit**

**être remplacé par un câble spécialement préparé disponible auprès du service après vente.**

- h) Évitez d'usiner des matériaux nocifs, par ex. amiante ou peintures contenant du plomb.
- i) Maintenez l'appareil des deux mains pendant l'utilisation.
- j) Attendez l'immobilisation de la feuille abrasive avant de poser l'appareil.
- k) Débranchez le cordon d'alimentation :
  - avant d'effectuer un travail sur l'appareil ;
  - pendant les pauses ;
  - avant d'entreprendre des réglages sur l'appareil ;
  - avant l'entretien et la réparation ;
  - avant tous travaux de maintenance ou de réparation.
- l) Maintenir l'appareil propre et sec.

## Autres risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- a) Dégâts aux poumons, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée ;
- b) Égratignures ;
- c) Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée ;
- d) Blessures aux yeux, si aucune protection des yeux appropriée n'est portée ;
- e) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circons-

tances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser la machine.

## Mise en service

### A Placer la feuille abrasive



Nettoyez la plaque à poncer avant de positionner la feuille abrasive.



Débranchez le cordon d'alimentation.



N'utilisez que des feuilles abrasives à la dimension adaptée. Les feuilles abrasives qui dépassent latéralement de la plaque à poncer peuvent créer des blessures, causer le blocage ou la déchirure des feuilles abrasives.

La plaque à poncer (7) est équipée d'un tissu adhésif qui permet une mise en place rapide de la feuille abrasive (9).

### Feuille abrasive avec fixation velcro :

1. Placez la feuille abrasive (9) bord à bord.
2. Apposez la feuille abrasive (9) de manière uniforme sur la plaque à poncer (7). Veillez à ce que les perforations correspondent aux perforations d'aspiration de la plaque à poncer (7).



### Feuille abrasive sans fixation velcro :

1. Desserrez les deux leviers-tendeurs (6).
2. Poussez la feuille abrasive (9) sous l'étrier de serrage (5).

- Maintenez la feuille abrasive (9) en refermant le levier de serrage (6). La feuille abrasive (9) doit reposer uniformément et être soumise à la force de traction de la plaque à poncer (7).
- Fixez l'autre extrémité de la feuille abrasive (9) de la même façon.

## **C** Placer/retirer/vider le bac à poussières

### **Placer le bac à poussières :**

- Assurez-vous, avant le raccordement, que le bac à poussières (4) est bien fermé.
- Pour repousser le bac à poussières (4), tenez-le légèrement incliné. Poussez le bac à poussières (4) jusqu'à la butée sur le raccord de l'aspiration des poussières (12). Le nez du bac à poussières (4) doit être inséré dans la rainure (13) sur le raccord (12).
- Tournez ensuite le bac à poussières (4) dans le sens horaire pour le verrouiller.

### **Retirer le bac à poussières :**

- Déverrouillez le bac à poussières (4) en tournant dans le sens antihoraire et retirez le bac à poussières (4).

### **Vider le bac à poussières :**

- Ouvrez le bac à poussières (4) en comprimant doucement la partie transparente et en séparant les deux pièces.
- Retirez le dispositif de filtration (11) et videz-le.
- Remettez en place le dispositif de filtration (11) et fermez le bac à poussières (4).

**i** Videz le bac à poussières en temps utiles afin de garantir une performance d'aspiration optimale.

## **D** Raccorder/retirer l'aspiration externe de poussière

### **Raccorder l'aspiration externe des poussières :**

- Glissez l'adaptateur pour l'aspiration externe de poussière (10) jusqu'à la butée dans le raccordement pour l'aspiration de la poussière (12).
- Raccordez le tuyau d'aspiration d'un aspirateur (ne fait pas partie du volume de la livraison) à l'adaptateur pour l'aspiration externe de poussière (10).

### **Retirer l'aspiration externe des poussières :**

- Tirez le tuyau d'aspiration de l'adaptateur pour l'aspiration externe de poussière (10).
- Retirez l'adaptateur de l'aspiration externe des poussières (10).

**i** Vous pouvez raccorder éventuellement le tuyau d'un aspirateur directement et sans adaptateur à l'appareil.

## **A** Régler le nombre de vibrations

Vous pouvez régler en continu le nombre de vibrations à l'aide de la molette de sélection du nombre de vibrations (8).

**A Mise en marche/arrêt**

Veillez à ce que la tension du réseau de connexion corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.



Allumez l'appareil avant de l'amener sur le matériau à traiter.



Branchez la machine au secteur.

**Mise en service :**

Poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en avant. L'appareil démarre.

**Mise à l'arrêt :**

Poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en arrière. L'appareil s'éteint.

**Attention :** La plaque à poncer (7) tourne encore un moment. Attendez jusqu'à ce que la plaque (7) s'immobilise.

**Indications de travail**

**Lors des travaux avec l'outil, portez des vêtements appropriés et un équipement de protection adapté.**

**Assurez-vous avant chaque utilisation que l'outil est opérationnel.**

**Un équipement de protection individuelle et un outil opérationnel réduisent le risque de blessures et d'accidents.**



N'utilisez pas l'appareil sans le bac à poussières ou une aspiration externe. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut diminuer les risques liés à la formation de poussières.

Avec l'utilisation de feuilles abrasives sans perforation, l'aspiration des poussières n'est pas possible. Veillez à une bonne aération du lieu de travail.



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant.  
Risque d'électrocution !

- Amenez l'outil en marche sur la pièce à usiner.
- Soulevez la plaque à poncer après l'intervention avant d'éteindre l'appareil.
- Positionnez toujours le câble vers l'arrière de l'appareil.
- Nettoyez la plaque à poncer avant de positionner la feuille abrasive.
- Exercez une faible pression uniforme et une poussée uniforme. Cela vous permet de ménager l'outil et la feuille abrasive.
- Ne poncez pas plusieurs matériaux avec la même feuille abrasive (p.ex. le métal et ensuite le bois).
- Videz le bac à poussières ou l'aspirateur en temps utiles afin de garantir une performance d'aspiration optimale.

## Nettoyage et entretien



Débranchez la fiche de la prise avant tout réglage, maintenance ou réparation.



Faites exécuter les travaux d'entretien et de réparation qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de services. Utilisez exclusivement des pièces d'origine!

Exécutez à intervalles réguliers les travaux de nettoyage et les opérations de maintenance décrits ci-dessous. Vous bénéficierez ainsi d'une utilisation longue et sûre de votre appareil.

### Nettoyage



**L'appareil ne doit pas être aspergé avec de l'eau ou immergé dans l'eau. Il existe un danger de décharge électrique !**

- Conservez propres les fentes de ventilation, le boîtier moteur et les poignées de l'appareil. Pour ce faire, utilisez un chiffon humide ou une brosse. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager irréparablement l'appareil.
- Nettoyez la feuille abrasive avec l'aspirateur ou tapotez-la.

### Maintenance

Contrôlez l'encrassement du dispositif de filtration (11) régulièrement.

## Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Vider la boîte à poussières avant de stocker l'appareil (cf. « Placer/retirer/vider le bac à poussières »).

## Élimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

## Pièces détachées/ Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Service-Center » page 25). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

<b>A</b>	4	Bac à poussières .....	91104901
<b>A</b>	10	Adaptateur .....	91104222
<b>A</b>	9	Feuille abrasive	
		1 x grain 80	
		+ 1 x grain 240.....	30211084
		3 x grain 120.....	30211098

## Garantie

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de

trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple papier abrasif) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.



## Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 282491) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center



### Service France

Tel.: 0800 919270  
E-Mail: grizzly@lidl.fr  
**IAN 282491**



### Service Belgique

Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 282491**

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Allemagne  
www.grizzly-service.eu

## Inhoud

<b>Inleiding .....</b>	<b>26</b>
<b>Gebruiksdoel .....</b>	<b>26</b>
<b>Algemene beschrijving .....</b>	<b>27</b>
Omvang van de levering .....	27
Overzicht .....	27
Funktiebeschrijving .....	27
<b>Technische gegevens .....</b>	<b>27</b>
<b>Veiligheidsvoorschriften .....</b>	<b>28</b>
Symbolen en pictogrammen .....	28
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap .....	28
Specifieke veiligheidsinstructies voor vlakschuurmachines.....	31
Restrisico's.....	32
<b>Inbedrijfstelling .....</b>	<b>32</b>
Schuurpapier aanbrengen n .....	32
Stofbak monteren/ verwijderen/leegmaken .....	33
Externe stofafzuiging aansluiten/verwijderen .....	33
Trilsnelheid instellen.....	33
In-/uitschakelen .....	34
<b>Werkinstructies .....</b>	<b>34</b>
<b>Reiniging en onderhoud .....</b>	<b>34</b>
Reiniging .....	35
Onderhoud .....	35
<b>Bewaring.....</b>	<b>35</b>
<b>Verwerking en milieubescherming .....</b>	<b>35</b>
<b>Reserveonderdelen/accessoires..</b>	<b>35</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>36</b>
<b>Reparatieservice .....</b>	<b>37</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>37</b>
<b>Importeur .....</b>	<b>37</b>
<b>Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring .....</b>	<b>52</b>
<b>Explosietekening.....</b>	<b>57</b>

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



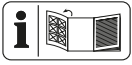
De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.

Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

## Gebruiksdoel

Het apparaat is bedoeld voor het droog schuren van hout, metaal of verf. Elke andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten, kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

## Algemene beschrijving



De afbeelding van de belangrijkste functionele onderdelen bevindt zich op de uitklappagina.

## Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is.

- Vlakschuurmachine
- Stofbak
- Adapter voor externe stofafzuiging
- Schuurpapier, korrel 120
- Gebruiksaanwijzing

## Overzicht

- |          |                                       |
|----------|---------------------------------------|
| <b>A</b> | 1 Handvat                             |
|          | 2 Aan-/uitknop                        |
|          | 3 Handgreep                           |
|          | 4 Stofbak                             |
|          | 5 Klembeugel                          |
|          | 6 Spanhendel                          |
|          | 7 Schuurzool                          |
|          | 8 Instelwiel voor trilsnelheid        |
|          | 9 Schuurpapier                        |
|          | 10 Adapter voor externe stofafzuiging |

## Functiebeschrijving

De vlakschuurmachine is voorzien van een trillende schuurzool voor het bewerken van hout, metaal of verf.

De functie van de verschillende bedieningsonderdelen is hieronder beschreven.

## Technische gegevens

### Vlakschuurmachine..... PSS 250 B2

Nominale spanning U ..... 230V~; 50 Hz  
 Opgenomen vermogen P ..... 250 W  
 Trilsnelheid  
 zonder last n ..... 14000 - 24000 min<sup>-1</sup>  
 Gewicht..... ca. 1,7 kg  
 Schuurzool..... 92x182 mm  
 Elektrische veiligheidsklasse ..... II   
 IP-beschermingsklasse..... IPX0  
 Geluidsdrukniveau  
 ( $L_{pA}$ ) ..... 90 dB(A);  $K_{pA}$  = 3 dB  
 Geluidssterkte ( $L_{WA}$ ) . 101 dB(A);  $K_{WA}$  = 3 dB  
 Vibratie ( $a_{11}$ ) ..... 10,4 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden. De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



### Waarschuwing:

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trilingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeldmaatregelen voor de reductie van trillingsbelasting zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en de beper-

king van de werktijd. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfscyclus in acht worden genomen (bij voorbeeld tijden, waarop het elektrische werktuig is uitgeschakeld en tijden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

## Veiligheidsvoorschriften

Gelieve bij het gebruik van het apparaat de veiligheidsinstructies in acht te nemen.

## Symbolen en pictogrammen

### Symbolen op het apparaat:



Let op!



Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.



Draag ademhalingsbescherming.



Draag beschermende handschoenen.



Gevaar voor elektrische schok! Trek de stekker uit het stopcontact vooraleer u het apparaat onderhoudt of repareert.



Verwondingsgevaar door roterend werktuig! Houd de handen uit de buurt van het apparaat.



Elektrische veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

### Symbolen in de gebruiksaanwijzing:



**Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.**



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

## Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

### Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

### 1) VEILIGHEID OP DE WERKPLAATS

#### a) Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.

Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.

#### b) Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve om-

**geving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.

- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

## 2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderde-**

**len.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.

- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- f) **Als de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.** Het gebruik van een aardlekschakelaar doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

## 3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.
- c) **Vermijd een onopzettelijke in-gebruikname. Vergewis u dat**

**het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld is de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

- d) Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- e) Vermijd een abnormale lichaams houding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
- g) Als er stofafzuig- en -opvanginrichtingen gemonteerd kunnen worden, vergewist u zich dat deze aangesloten zijn en correct gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.

#### **4) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP**

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u apparaatinstellingen doorvoert. Toebehoren wisselen of het apparaat wegleggen.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) Verzorg elektrisch gereedschap met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt.** Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.

- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

**Specifieke veiligheidsinstructies voor vlakschuurmachines**



**Waarschuwing! Bij het schuren kan stof ontstaan dat gevaarlijk is voor de gezondheid (bijv. van materialen zoals loodhoudende verven, materiaal dat asbest bevat, metalen of enkele houtsoorten), die voor de gebruiker of personen die zich in de buurt bevinden, een risico kunnen opleveren. Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek. Draag steeds een veiligheidsbril, beschermde handschoenen en een stofmasker. Sluit een stofafzuigvoorziening aan.**

- a) **Zet het werkstuk veilig vast.** Het is veiliger om het werkstuk met spaninrichtingen of een bankschroef vast te zetten, dan het met de hand vast te houden.
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap alleen voor het droog schuren. Schaaf geen vochtige materialen.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op een elektrische schok.
- c) **Vermijd een oververhitting van het materiaal dat je wilt schuren en de schuurmachine.** Er bestaat brandgevaar.
- d) **Het werkstuk wordt heet bij het schuren. De bewerkte plaats niet aanraken, laat het afkoelen.** Er bestaat gevaar voor brandwonden. Gebruik geen koelmiddel of iets dergelijks.
- e) **Maak steeds het stofreservoir leeg tijdens een werkpauze.** Schuurstof in de stof zak, microfilter, papieren zak (of in de filterzak of filter van de stofzuiger) kan automatisch in brand vliegen in ongunstige omstandigheden, zoals een vonkenregen bij het schuren van metalen. Een bijzonder risico bestaat wanneer het schuurstof vermengd is met lak-, polyurethaanresten of andere chemische stoffen en het materiaal dat u hebt geschuurd na langdurig werken heet is geworden. Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw stofzuiger om te zien of deze voor het opzuigen van schuurspaanders geschikt is.
- f) Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- g) **Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het vervangen worden door**

- een speciaal netsnoer, dat via de fabrikant of via zijn klanten-serviceafdeling verkrijgbaar is.**
- h) Bewerk geen materialen die schadelijk voor de gezondheid zijn zoals asbest of loodhoudende verf.**
- i) Houd het apparaat tijdens gebruik steeds met beide handen vast.**
- j) Wacht totdat de schuurzool stilstaat voordat u het apparaat weglegt.**
- k) Haal het netsnoer uit het wandstopcontact:**
- voordat u aan het apparaat werkt;
  - tijdens werkpauzes;
  - voordat u instellingen van het apparaat verandert;
  - voordat u kleine onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uitvoert;
  - voordat u reguliere onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.
- l) Houd het apparaat schoon en droog.**

## Restrisico's

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Schade aan de longen, indien geen geschikt stofmasker wordt gedragen;
- b) Schaafwonden;
- c) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt;
- d) Schade aan de ogen als geen geschikt oogbescherming wordt gedragen;
- e) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



**Waarschuwing!** Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.

## Inbedrijfstelling



### Schuurpapier aanbrengen



Maak de schuurzool schoon voordat u schuurpapier aanbrengt.



Haal de stekker eerst uit het stopcontact.



Gebruik alleen schuurpapier van gepaste afmetingen. Schuurpapier dat langs de zijkant van de schuurzool eruitsteekt, kan leiden tot verwondingen en tot het blokkeren of scheuren van het schuurpapier.

De schuurzool (7) is uitgerust met een klittenband zodat het schuurpapier (9) snel kan worden aangebracht.



### Schuurpapier met klittenband:

1. Leg het schuurpapier (9) vlak erop.
2. Druk het schuurpapier (9) gelijkmatig op de schuurzool (7).  
Zorg ervoor dat de gaten samenvallen met de afzuigopeningen van de schuurzool (7).

### B Schuurpapier zonder klittenband:

1. Maak de twee spanhendels (6) los.
2. Schuif het schuurpapier (9) onder een van de klembeugels (5).
3. Klem het schuurpapier (9) vast door de spanhendel (6) weer te sluiten.  
Het schuurpapier (9) moet gelijkmatig en onder zuigkracht op de schuurzool (7) liggen.
4. Bevestig het andere uiteinde van het schuurpapier (9) op dezelfde manier.

### C Stofbak monteren/verwijderen/leegmaken

#### De stofbak monteren:

1. Controleer eerst of de stofbak (4) goed gesloten is voordat u de hem monteert.
2. Om de stofbak (4) op het apparaat te schuiven, houdt u hem enigszins schuin. Schuif de stofbak (4) op de aansluiting voor de stofafzuiging (12), tot aan de aanslag. De neus van de stofbak (4) moet in de groef (9) van de aansluiting (12) steken.
3. Draai de stofbak (4) vervolgens rechtsonder om hem te vergrendelen.

#### De stofbak verwijderen:

4. Draai de stofbak (4) linksom los en trek de stofbak (4) af de machine.

### De stofbak leegmaken:

5. Open de stofbak (4) door het transparante deel enigszins samen te drukken en de beide delen uit elkaar te trekken.
6. Neem het filter (11) eruit en maak de stofbak leeg.
7. Zet het filter (11) er weer in en sluit de stofbak (4).



Leeg de stofbak in rechte stand om een zo goed mogelijke afzuigprestatie te waarborgen.



### D Externe stofafzuiging aansluiten/verwijderen

#### Externe stofafzuiging aansluiten:

1. Schuif de adapter voor de externe stofafzuiging (10) tot aan de aanslag in de aansluiting voor de stofafzuiging (12).
2. Sluit de zuigslang van een stofzuiger (niet in het leveringspakket inbegrepen) aan op de adapter voor de externe stofafzuiging (10).

#### Externe stofafzuiging afnemen:

1. Trek de zuigslang van de adapter voor de externe stofafzuiging (10).
2. Trek de adapter voor externe stofafzuiging (10) af.



U kunt de zuigslang van een stofzuiger evt. rechtstreeks en zonder adapter op het apparaat aansluiten.




### A Trilsnelheid instellen

De trilsnelheid kan traploos worden ingesteld met behulp van het instelwiel voor trilsnelheid (8).

## A In-/uitschakelen

 Let erop dat de spanning van de netaansluiting met het typeaanduidingplaatje op het apparaat overeenstemt.

 Schakel het apparaat in voordat u het tegen het te bewerken werkstuk legt.

 Sluit het apparaat op de netspanning aan.

### Inschakelen:


Schuif de aan-/uitknop (2) naar voren. Het apparaat start.

### Uitschakelen:

Schuif de aan-/uitknop (2) naar achteren. Het apparaat wordt uitgeschakeld.

**Let op:** De schuurzool (7) slingert nog korte tijd na. Wacht tot de schuurzool (7) tot stilstand is gekomen.

## Werkinstructies

 **Draag bij de werkzaamheden met het apparaat geschikte kleding en beschermende uitrusting. Verzeker u er voor elk gebruik van dat het apparaat in orde is en correct functioneert. Persoonlijke beschermingsuitrusting en een functioneel apparaat verlagen het risico op letsel en ongelukken.**

 Gebruik het apparaat niet zonder stofdoos of externe stofafzuiging. Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.

Bij gebruik van schuurpapierbladen zonder ponsen is een stofafzuiging niet mogelijk. Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.



Trek vóór iedere instelling, instandhouding of reparatie de netstekker uit. Gevaar door elektrische schok.

- Voer het apparaat ingeschakeld tegen het werkstuk aan.
- Hef de schuurzool na de bewerking op vóór u het apparaat uitschakelt.
- Leid het netsnoer steeds naar achteren weg van het apparaat.
- Maak de schuurzool schoon voordat u schuurpapier aanbrengt.
- Werk uitsluitend met perfecte schuurpapierbladen zodat goede schuurresultaten worden verkregen.
- Werk met geringe en gelijkmatige persdruk en gelijkmatige verplaatsingsnelheid. Zo spaart u het apparaat en het schuurpapierblad.
- Schuur geen verschillende materialen (bijv. metaal en daarna hout) met hetzelfde schuurpapierblad.
- Leeg de stofdoos of stofzuiger in rechte stand om een zo goed mogelijke afzuigprestatie te waarborgen.

## Reiniging en onderhoud



Trek vóór iedere instelling, instandhouding of reparatie de netstekker uit.



Laat onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik enkel originele onderdelen.

Voer volgende reinigings- en onderhoudswerkzaamheden regelmatig door. Daardoor is een lang en gebruikbaar gebruik gegarandeerd.

## Reiniging



**Het water mag noch met water afgespoten, noch in water gelegd worden. Het gevaar voor een elektrische schok bestaat!**

- Houd ventilatiesleuven, motorhuis en handgrepen van het apparaat netjes. Gebruik daarvoor een vochtig doekje of een borstel. Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. U zou het apparaat daarmee onherstelbaar kunnen beschadigen.
- Reinig het schuurblad met een stofzuiger of klop het uit.

## Onderhoud

Controleer het filter (11) regelmatig op vervuiling.

## Bewaring

- Bewaar het apparaat in de bijgeleverde mesbescherming droog en buiten het bereik van kinderen.
- Leeg de stofdoos vóór het opbergen van het apparaat (zie "Stofbak monteren/verwijderen/leegmaken").

## Verwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

- Geef het apparaat in een recyclagepark af. De gebruikte onderdelen van kunststof en metaal kunnen per categorie gescheiden worden en zodoende gerecycleerd worden. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Reserveonderdelen/accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“ pagina 37). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

<b>A</b>	4	Stofbak .....	91104901
<b>A</b>	10	Adapter .....	91104222
<b>A</b>	9	Schuurpapier	
		1 x korrel 80	
	+	1 x korrel 240 .....	30211084
		3 x korrel 120.....	30211098

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,  
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de

garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. filter, schuurpapier) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen.

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 282491) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center



### Service Nederland

Tel.: 0900 0400223

(0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [grizzly@lidl.nl](mailto:grizzly@lidl.nl)

**IAN 282491**



### Service België

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)

**IAN 282491**

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Duitsland

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>38</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>38</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>38</b>
Lieferumfang.....	39
Übersicht .....	39
Funktionsbeschreibung .....	39
<b>Technische Daten</b> .....	<b>39</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>40</b>
Symbole und Bildzeichen .....	40
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	40
Besondere Sicherheitshinweise für Schwingschleifer .....	43
Restrisiken .....	44
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>44</b>
Schleifblatt anbringen .....	44
Staubbox anbringen / abnehmen / leeren .....	45
Externe Staubabsaugung anschließen/abnehmen .....	45
Schwingszahl einstellen.....	45
Ein- und Ausschalten.....	46
<b>Arbeitshinweise</b> .....	<b>46</b>
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>46</b>
Reinigung .....	47
Wartung .....	47
<b>Lagerung</b> .....	<b>47</b>
<b>Entsorgung/ Umweltschutz</b> .....	<b>47</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>47</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>48</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>49</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>49</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>49</b>
<b>Original EG-Konformitätserklärung</b> .....	<b>55</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>57</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



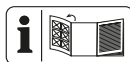
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für den Trockenschliff von Holz, Metall oder Lack vorgesehen. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Schwingschleifer
- Staubbox
- Adapter zur externen Staubabsaugung
- Schleifblatt, Körnung 120
- Betriebsanleitung

## Übersicht

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 1 Griffknopf                              |
|          | 2 Ein-/Ausschalter                        |
|          | 3 Handgriff                               |
|          | 4 Staubbox                                |
|          | 5 Klemmbügel                              |
|          | 6 Spannhebel                              |
|          | 7 Schleifplatte                           |
|          | 8 Rädchen zur<br>Schwingschleifauswahl    |
|          | 9 Schleifblatt                            |
|          | 10 Adapter zur externen<br>Staubabsaugung |

## Funktionsbeschreibung

Der Schwingschleifer besitzt eine schwingende Schleifplatte zur Bearbeitung von Holz, Metall oder Lack.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

**Schwingschleifer.....PSS 250 B2**  
 Nennspannung U.....230 V~; 50 Hz  
 Leistungsaufnahme P .....250 W  
 Leerlaufschwingzahl n 14000-24000 min<sup>-1</sup>  
 Gewicht.....ca. 1,7 kg  
 Schleifplatte ..... 92x182 mm  
 Schutzklasse.....II   
 Schutzart ..... IPX0

Schalldruckpegel

(L<sub>PA</sub>)..... 90 dB(A); K<sub>PA</sub>= 3 dB  
 Schalleistungspegel

(L<sub>WA</sub>) ..... 101 dB(A); K<sub>WA</sub>= 3 dB  
 Vibration (a<sub>h</sub>) ..... 10,4 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



### Warnung:

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.











Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Sicherheitshinweise



Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.


### Symbole und Bildzeichen


#### Bildzeichen auf dem Gerät:


-  Achtung!
-  Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.
-  Tragen Sie Gehörschutz.
-  Tragen Sie Augenschutz.
-  Tragen Sie einen Atemschutz.
-  Tragen Sie Schutzhandschuhe.
-  Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.
-  Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Halten Sie Ihre Hände fern.
-  Schutzklasse II (Doppelisolierung)
-  Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

#### Symbole in der Anleitung:


-  **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**
-  Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

 Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

 Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

 **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technische Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### 1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**



Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Strom-**

- versorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGES**
- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeuge benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem**

**Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie die Griffe und Grifffläche trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5) SERVICE

**Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

### **Besondere Sicherheitshinweise für Schwingschleifer**



**Warnung! Beim Schleifen können gesundheitsschädliche Stäube entstehen (z. B. von Materialien wie bleihaltigen Farben, asbesthaltigem Material, Metallen oder ei-**

**nigen Holzarten), deren Berührung oder Einatmung eine Gefährdung für die Bedienungsperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen können. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Tragen Sie stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe und einen Atemschutz. Schließen Sie eine Staubabsaugung an.**

- a) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- b) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur für den Trockenschliff. Schaben Sie keine angefeuchteten Materialien.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- c) **Vermeiden Sie eine Überhitzung des Schleifgutes und des Schleifers.** Es besteht Brandgefahr.
- d) **Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen.** Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.
- e) **Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubbehälter.** Schleifstaub im Staubsack, Microfilter, Papiersack (oder im Filtersack bzw. Filter des Staubsaugers) kann sich unter ungünstigen Bedingungen, wie Funkenflug beim Schleifen von Metallen, selbst entzünden. Besondere Gefahr besteht, wenn der Schleifstaub mit Lack-, Polyurethanresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist.

- Beachten Sie auch die Betriebsanleitung Ihres Staubsaugers, ob dieser für das Aufsaugen von Schleifspänen geeignet ist.
- f) Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
  - g) **Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeuges beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgeschaltete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.**
  - h) **Vermeiden Sie die Bearbeitung gesundheitsschädlicher Materialien, wie z. B. Asbest oder bleihaltiger Farben.**
  - i) **Halten Sie das Gerät während der Verwendung mit beiden Händen fest.**
  - j) **Warten Sie den Stillstand des Schleifblattes ab, bevor Sie das Gerät ablegen.**
  - k) **Ziehen Sie den Netzstecker:**
    - vor allen Arbeiten an dem Gerät;
    - in Arbeitspausen;
    - bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen;
    - vor Instandhaltung und Instandsetzung;
    - vor Wartungs- und Reparaturarbeiten.
  - l) **Halten Sie das Gerät sauber und trocken.**

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.

- b) Schürfwunden.
- c) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- d) Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- e) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

## Inbetriebnahme

### A Schleifblatt anbringen



Säubern Sie die Schleifplatte, bevor Sie ein Schleifblatt aufsetzen.



Ziehen Sie den Netzstecker.



Verwenden Sie nur in der Größe passende Schleifblätter. Schleifblätter, die seitlich über die Schleifplatte hinausragen, können Verletzungen verursachen sowie zum Blockieren oder Zerreißen der Schleifblätter führen.

Die Schleifplatte (7) ist mit einem Klettgewebe ausgestattet zum schnellen Anbringen des Schleifblattes (9).

### Schleifblatt mit Kletthftung:

1. Setzen Sie das Schleifblatt (9) bündig an.
2. Drücken Sie das Schleifblatt (9) gleichmäßig auf die Schleifplatte (7) auf. Achten Sie darauf, dass die Löcher deckungsgleich mit den Absaugöffnungen der Schleifplatte (7) sind.

### **B** Schleifblatt ohne Kletthftung:

1. Lösen Sie die zwei Spannhebel (6).
2. Schieben Sie das Schleifblatt (9) unter einen der Klemmbügel (5).
3. Klemmen Sie das Schleifblatt (9) fest, indem Sie den Spannhebel (6) wieder schließen.  
Das Schleifblatt (9) muss gleichmäßig und unter Zugkraft auf der Schleifplatte (7) aufliegen.
4. Befestigen Sie das andere Ende des Schleifpapiers (9) auf dieselbe Art.

### **C** Staubbox anbringen / abnehmen / leeren

#### Staubbox anbringen:

1. Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen, dass die Staubbox (4) fest verschlossen ist.
2. Sie müssen die Staubbox (4) zum Aufschieben leicht schräg halten. Schieben Sie die Staubbox (4) auf den Anschluss zur Staubabsaugung (12) bis zum Anschlag auf. Die Nase in der Staubbox (4) muss in die Nut (13) am Anschluss (12) eingeführt werden.
3. Drehen Sie die Staubbox (4) anschließend zum Verriegeln im Uhrzeigersinn fest.

#### Staubbox abnehmen:

4. Entriegeln Sie die Staubbox (4) gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie die Staubbox (4) ab.

### Staubbox leeren:

5. Öffnen Sie die Staubbox (4) indem Sie sie am transparenten Teil leicht zusammendrücken und die beiden Teile auseinanderziehen.
6. Nehmen Sie die Filtereinlage (11) heraus und entleeren Sie sie.
7. Setzen Sie die Filtereinlage (11) wieder ein und verschließen Sie die Staubbox (4).

**i** Leeren Sie die Staubbox rechtzeitig, um eine optimale Absaugleistung zu gewährleisten.

### **D** Externe Staubabsaugung anschließen/abnehmen

#### Externe Staubabsaugung anschließen:

1. Schieben Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (10) bis zum Anschlag in den Anschluss zur Staubabsaugung (12) ein.
2. Schließen Sie den Saugschlauch eines Staubsaugers (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Adapter zur externen Staubabsaugung (10) an.

#### Externe Staubabsaugung abnehmen:


1. Ziehen Sie den Saugschlauch vom Adapter zur externen Staubabsaugung (10) ab.
2. Ziehen Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (10) ab.


**i** Sie können den Saugschlauch eines Staubsaugers gegebenenfalls direkt und ohne Adapter an das Gerät anschließen.


### **A** Schwingzahl einstellen

Die Schwingzahl können Sie stufenlos über das Rädchen zur Schwingzahlauswahl (8) einstellen.

## A Ein- und Ausschalten

 Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.

 Schalten Sie das Gerät ein, bevor Sie es an das zu bearbeitende Material heranführen.

 Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.

### Einschalten:


Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (2) nach vorne. Das Gerät startet.


### Ausschalten:

Ziehen Sie den Ein-/Ausschalter (2) nach hinten. Das Gerät schaltet sich ab.


**Achtung:** Die Schleifplatte (7) schwingt noch kurz nach. Warten Sie ab, bis die Platte (7) zum Stillstand gekommen ist.

## Arbeitshinweise

 **Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und angemessene Schutzausrüstung. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Persönliche Schutzausrüstung und ein funktionstüchtiges Gerät vermindern das Risiko von Verletzungen und Unfällen.**


 Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Staubbox oder externe Staubabsaugung. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.


Bei Verwendung von Schleifblättern ohne Lochung ist eine Staubabsaugung nicht möglich. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes.

 Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Gefahr durch elektrischen Schlag!

- Führen Sie das Gerät eingeschaltet an das Werkstück.
- Heben Sie die Schleifplatte nach der Bearbeitung ab, bevor Sie das Gerät ausschalten.
- Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.
- Säubern Sie die Schleifplatte, bevor Sie ein Schleifblatt aufsetzen.
- Arbeiten Sie nur mit einwandfreien Schleifblättern, um gute Schleifergebnisse zu erhalten.
- Arbeiten Sie mit geringem und gleichmäßigem Anpressdruck und gleichmäßigem Vorschub. So schonen Sie Gerät und Schleifblatt.
- Schleifen Sie mit dem selben Schleifblatt nicht unterschiedliche Materialien (z. B. Metall und danach Holz).
- Entleeren Sie die Staubbox oder den Staubsauger rechtzeitig, um eine optimale Absaugleistung zu gewährleisten.

## Reinigung und Wartung

 Ziehen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Netzstecker.

 Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

## Reinigung



**Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.**

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Reinigen Sie das Schleifblatt mit einem Staubsauger oder klopfen Sie es aus.

## Wartung

Prüfen Sie die Filtereinlage (11) regelmäßig auf Verschmutzung.

## Lagerung

- Bewahren Sie Gerät und Werkzeug an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Entleeren Sie die Staubbox vor der Aufbewahrung des Geräts (siehe „Staubbox anschließen/abnehmen/leeren“).

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 49).

<b>A</b>	4	Staubbox.....	91104901
<b>A</b>	10	Adapter.....	91104222
<b>A</b>	9	Schleifblatt	
		1 x Körnung 80	
	+	1 x Körnung 240 .....	30211084
		3 x Körnung 120 .....	30211098

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Schleifblatt) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 282491) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.



Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 282491**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 282491**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 282491**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
Germany  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)





## Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at

**Rystepudser**  
**af serien PSS 250 B2**

Serienummer

201803000001 - 201803039740

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\***

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-4:2014**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.03.2018

Christian Frank  
Dokumentationsbefuldmægtiget

*\* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.*

NL

BE

## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de  
**Vlakschuurmachine**  
**bouwsérie PSS 250 B2**  
Serienummer  
201803000001 - 201803039740

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\***

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-4:2014**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.03.2018



Christian Frank  
Documentatiegelastigde

*\* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

FR

BE

## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la

### **Ponceuse vibrante de construction PSS 250 B2**

Numéro de série

201803000001 - 201803039740

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\***

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-4:2014  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.03.2018



Christian Frank  
Chargé de documentation

*\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*





## Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der  
**Schwingschleifer**  
**Baureihe PSS 250 B2**  
Seriennummer  
201803000001 - 201803039740


folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU\***

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-4:2014**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.03.2018

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

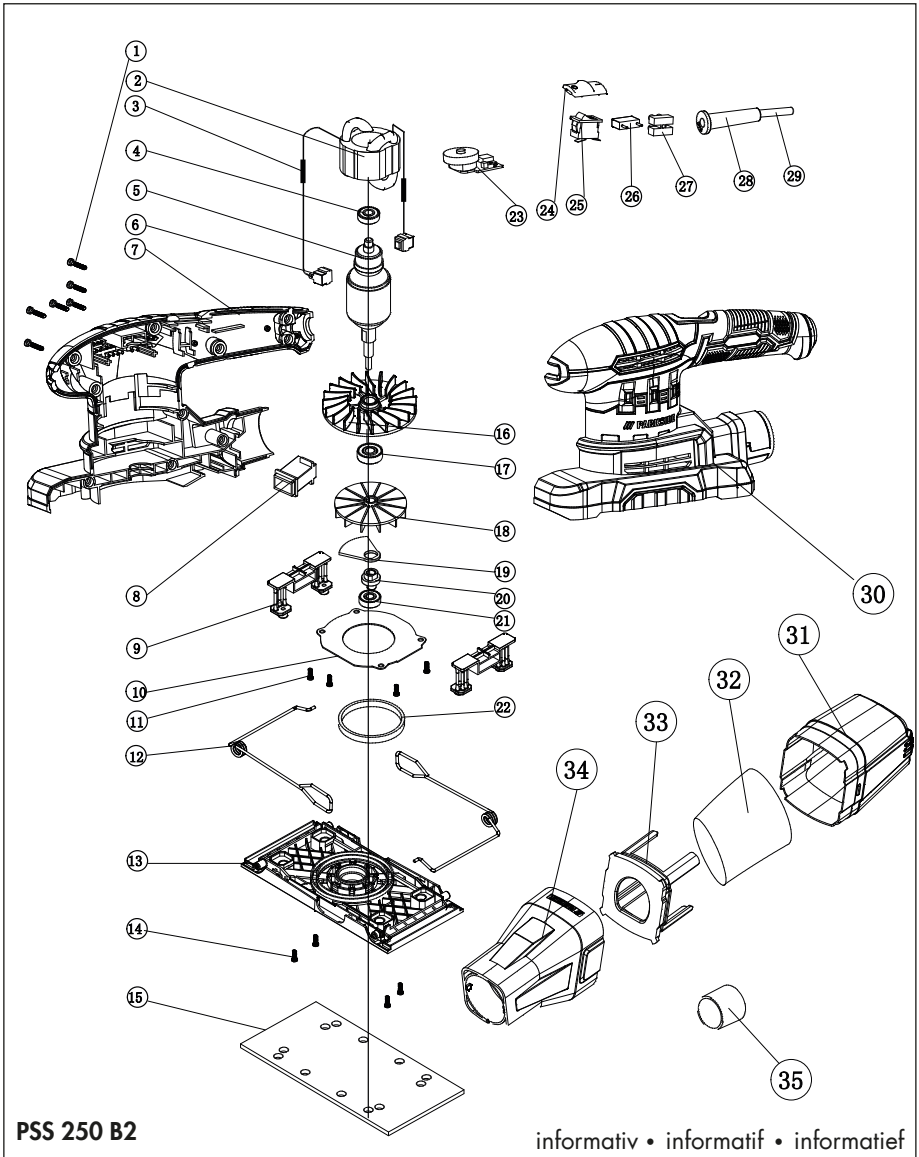
*\*Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten*

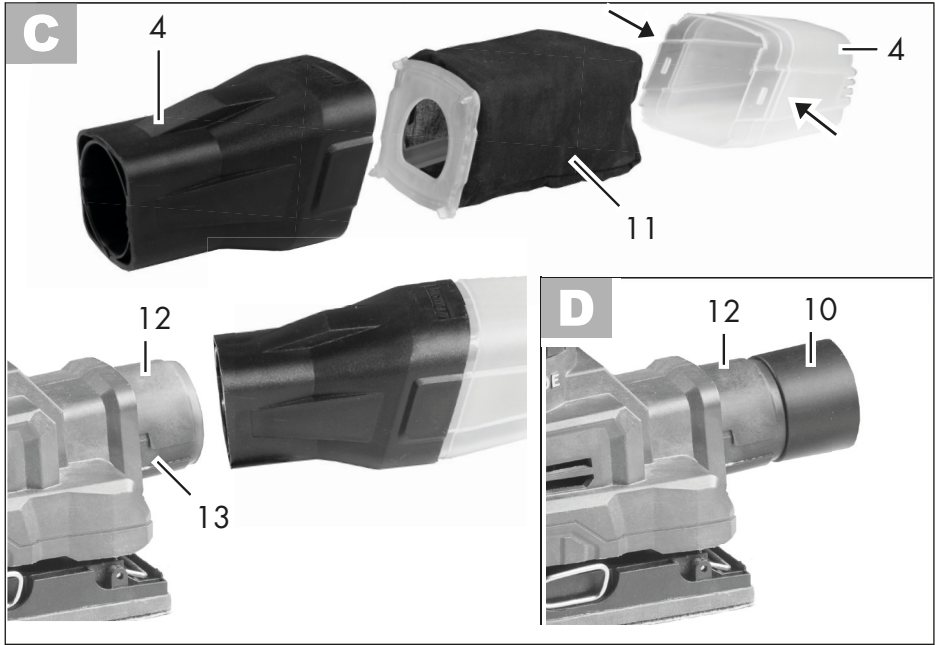
2018-03-08\_rev02\_sh





# Eksplonstegning • Vue éclatée Explosietekening • Explosionszeichnung







**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Tilstand af information

Version des informations · Stand van de informatie

Stand der Informationen: 03/2018

Ident.-No.: 72037285032018-DK/BE

---

IAN 282491

